



Refrigerated counters, pizza counters, bakery counters

User Manual



Models:

7450 Series & 7950 Series

CONTENT



.....	3
1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
2. UNPACKING AND INSTALLATION.....	3
3. ELECTRICAL CONNECTION.....	3
4. START-UP OF THE COUNTER.....	4
5. THERMOSTAT.....	4
6. DEFROSTING.....	5
7. MAINTENANCE AND CLEANING.....	5
8. SERVICE.....	5
9. DISPOSAL.....	5



.....	6
1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.....	6
2. UITPAKKEN EN INSTALLATIE.....	6
3. ELEKTRISCHE VERBINDING.....	6
4. DE KOELWERKBANK STARTEN.....	7
5. THERMOSTAAT.....	7
6. ONTDOOIEN.....	8
7. ONDERHOUD EN REINIGING.....	8
8. SERVICE.....	8
9. WEGGOOIEN.....	8



.....	9
1. WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	9
2. AUFSTELLUNG.....	9
3. ANSLIESSEN.....	9
4. EINSCHALTEN.....	10
5. TEMPERATURREGELUNG.....	10
6. ABTAUEN.....	11
7. REINIGUNG UND PFLEGE IHRES GERÄTES.....	11
8. WARTUNG UND KUNDENDIENST.....	11
9. ENTSORGUNG.....	11



.....	12
1. INSTRUCTIONS IMPORTANTES.....	12
2. DESASSEMBLAGE ET MISE EN PLACE.....	12
3. BRANCHEMENT ELECTRIQUE.....	12
4. DEMARRAGE.....	13
5. THERMOSTAT.....	13
6. DEGIVRAGE.....	14
7. ENTRETIEN.....	14
8. SERVICE.....	14
9. ÉLIMINATION.....	14



1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. To obtain full use of the counter, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the counter in a dry and ventilated place.
5. Keep the counter away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the counter.
8. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.

2. UNPACKING AND INSTALLATION

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation

To ensure correct function it is important that the counter is level. If the counter is supplied with legs, these can be adjusted. See fig. 1.1.

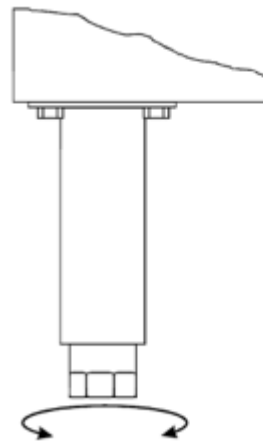


Fig. 1.1

3. ELECTRICAL CONNECTION

The counter operates on 230 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The counter plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code: Green/Yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.



4. START-UP OF THE COUNTER

Before use, we recommend that the counter is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

Important !

If the counter has been vertically placed during transport, please wait 2 hours before starting up the counter.

Connect the counter to a socket and turn on the switch on the control panel, see fig. 1.9.

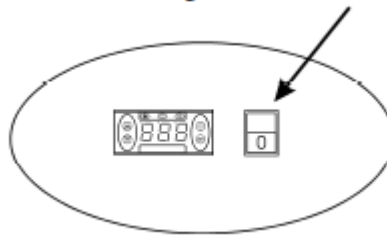


Fig 1.9

5. THERMOSTAT

The thermostat is placed in the control panel, see fig. 2.0.

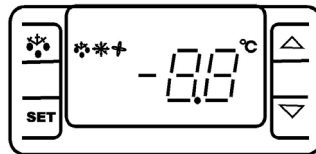


Fig. 2.0

The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the counter the display will show the current temperature in the counter.

Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:



Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.



Alarm codes:

'P1' Flashing in the display: indicates that the counter sensor is defective.
The counter will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

'P2' Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective.
This does not influence the operation of the counter, but should be repaired as soon as possible.

6. DEFROSTING

The counter defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the counter is opened or the contents of the counter is changed frequently it may become necessary to defrost the counter manually.



Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

7. MAINTENANCE AND CLEANING

Switch the cooler off at the socket.

The counter must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the counter with a light soap solution and subsequently wipe dry. External surfaces can be maintained using steel oil.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the stainless steel surfaces and the internal cooling system.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush.

Do NOT hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

8. SERVICE

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the counter fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the counter, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the counter. You can find this information on the rating label which is placed inside the counter in the top right hand side.

9. DISPOSAL

Disposal of the counter must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.





1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Om de koelwerkbank optimaal te gebruiken, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing te lezen.
2. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het apparaat te bedienen volgens de opgegeven instructies.
3. Neem onmiddellijk contact op met uw dealer als er storingen optreden.
4. Plaats de koelwerkbank op een droge en geventileerde plaats.
5. Houd de koelwerkbank weg van sterke hittebronnen en stel het niet aan direct zonlicht bloot.
6. Houd er altijd rekening mee dat alle elektrische apparaten mogelijke bronnen zijn van gevaar.
7. Bewaar geen brandbaar materiaal zoals verdunner, benzine, enz. in de koelwerkbank.
8. We verklaren dat er geen asbest of CFC in de constructie wordt gebruikt.
9. De olie in de compressor bevat geen PCB.

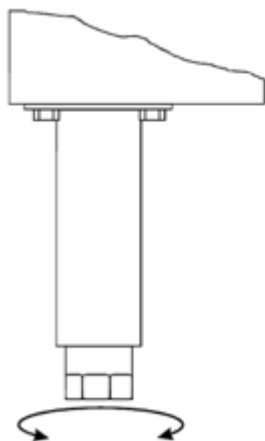


Fig. 1.1

2. UITPAKKEN EN INSTALLATIE

Verwijder de houten pallet en de verpakking. Externe oppervlakken worden geleverd met een beschermfolie, die vóór de installatie moet worden verwijderd.

Om juist gebruik te waarborgen is het belangrijk dat de koelwerkbank waterpas staat. Als de koelwerkbank met poten wordt geleverd, kunnen deze worden aangepast. Zie fig. 1.1.

3. ELEKTRISCHE VERBINDING

De koelwerkbank werkt op 230 V/50 Hz.

Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn.

Alle aardingsvereisten die door de lokale elektriciteitsautoriteiten worden vastgesteld, moeten in acht worden genomen. De stekker en het stopcontact dienen de juiste aarding te geven. Als u twijfelt, contacteer uw plaatselijke leverancier of geautoriseerde elektriciens.

De flexibele kabel van dit toestel, heeft drie kernen voor gebruik met een 3-pins 13-Amp of 3-pins 15Amp-stekker. Als een B.S. 1363 (13-Amp) gecondenseerde stekker wordt gebruikt, moet die voorzien zijn van een 13-Ampse zekering.

De draden in dit netsnoer zijn gekleurd volgens de volgende code:
Groen/Geel: Aarding, Blauw: Neutraal, Bruin: Live.

De belangrijkste elektrische aansluitingen moeten door vakkundige elektriciens worden uitgevoerd.



4. DE KOELWERKBANK STARTEN

Voor gebruik, adviseren wij u de koelwerkbank schoon te maken, zie het gedeelte over onderhoud en reiniging.

Belangrijk!

Als de koelwerkbank verticaal geplaatst is tijdens het transport, wacht dan 2 uur voor u de koelwerkbank opstart.

Sluit de koelwerkbank aan op een stopcontact en zet de schakelaar op het bedieningspaneel aan, zie fig. 1.9.

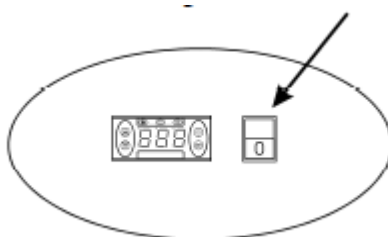


Fig 1.9

5. THERMOSTAAT

De thermostaat wordt in het bedieningspaneel geplaatst, zie fig. 2.0.

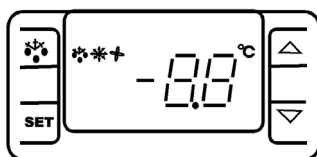


Fig. 2.0

De thermostaat is vooraf ingesteld en in de meeste gevallen is het niet nodig om de instellingen aan te passen.

Bij het inschakelen van de koelwerkbank zal de display de huidige temperatuur in de koelwerkbank laten zien.

Display ingestelde temperatuur:



Druk op deze toets en op het display verschijnt de ingestelde temperatuur. Druk nogmaals op de toets om terug te keren naar normaal lezen

Stel nieuwe temperatuur in:



Druk nogmaals op deze toets gedurende meer dan 3 seconden en op de display wordt de ingestelde temperatuur weergegeven.



Druk op deze toets om de ingestelde temperatuur te verhogen.



Druk op deze toets om de ingestelde temperatuur te verlagen.



Druk op deze toets om de nieuwe instellingen op te slaan. Het display knippert met de nieuwe waarde en gaat dan terug naar normaal lezen.



Alarmcodes:

'P1' Knipperend op het display: geeft aan dat de sensor defect is.

De koelwerkbank zal trachten de ingestelde temperatuur te behouden tot die hersteld is.

'P2' Knippert op de display: geeft aan dat de verdamper sensor defect is.

Dit heeft geen invloed op de werking van de koelwerkbank, maar moet zo snel mogelijk worden gerepareerd.

6. ONTDOOIEN

De koelwerkbank ontdooit automatisch met vooraf ingestelde intervallen. Als de deur naar de koelwerkbank wordt geopend of de inhoud van de koelwerkbank regelmatig wordt veranderd, kan het nodig zijn om de koelwerkbank handmatig te ontdooien.



Als u deze toets langer dan 3 seconden ingedrukt houdt, start u handmatig ontdooien en gaat u terug naar de normale werking.

Ontdooid water loopt naar een container die in het compressorcompartiment is geplaatst en verdampt.

7. ONDERHOUD EN REINIGING

Schakel de koeler uit aan het stopcontact.

De koelwerkbank moet periodiek worden gereinigd. Maak de buiten- en binnen oppervlakken van de koelwerkbank schoon met een lichte zeepoplossing en droog daarna af. Externe oppervlakken kunnen onderhouden worden met staalolie.

Gebruik GEEN reinigingsmiddelen die chloor of andere zware reinigers bevatten, omdat deze de roestvast stalen oppervlakken en het interne koelsysteem kunnen beschadigen.

Reinig de condensor en het compressorcompartiment met een stofzuiger en een stevige borstel.

Was het compressor compartiment NIET met water, omdat dit kan leiden tot kortsluiting en beschadiging van de elektrische onderdelen.

8. SERVICE

Het koelsysteem is een hermetisch afgesloten systeem en vereist geen controle, alleen schoonmaak.

Als de koelwerkbank niet afkoelt, controleer of de reden hiervoor een stroomonderbreking is.

Als u de reden voor de storing van de koelwerkbank niet kunt vinden, kunt u contact opnemen met uw leverancier. Gelieve het model- en serienummer van de koelwerkbank mee te delen. U vindt deze informatie op het typeplaatje dat in de rechterbovenhoek van de koelwerkbank staat.

9. WEGGOOIEN

De koelwerkbank weggooien moet op een milieuvriendelijke manier gebeuren. Let op de bestaande regelgeving bij verwijdering. Er kunnen speciale eisen en voorwaarden zijn die gevolgd moeten worden.





1. WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung insbesondere der Sicherheitsvorschriften vertraut.
2. Bei Zuwiderhandlung gegen diese oder fahrlässigem Gebrauch übernimmt der Anwender des Produktes die Haftung für eventuell dadurch entstehende Sach- sowie Personenschäden.
3. Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte daher umgehend Ihren Fachhändler.
4. Platzieren Sie den Tisch an einem trockenen Standort.
5. Der Tisch darf nicht in der Nähe von Hitzeabstrahlenden Geräten platziert werden. Vermeiden Sie Standorte mit direktem Sonnenlicht.
6. Bitte denken Sie daran, dass alle elektrischen Geräte gefährlich sein können.
7. Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. chemische Verdünnungsmittel und Benzin in diesem Gerät auf.
8. Wir erklären, dass kein Asbest noch CFC im Aufbau verwendet worden ist.
9. Das Öl im Kompressor enthält nicht PWB.

2. AUFSTELLUNG

Der Tisch wird auf einer Holzpalette für sicheren Transport geliefert. Entfernen Sie diese und stellen Sie den Tisch in einer geraden/waagrechten Position auf.

Schränke mit Beinen werden mit Hilfe der einstellbaren Beine waagrecht aufgestellt, siehe Fig. 1.1.

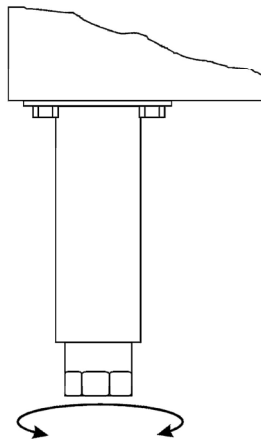


Fig. 1.1

3. ANSLIESSEN

Das Gerät hat eine Spannung von 230 V/50 Hz.

Der Stecker muss geerdet sein (Schuko).

Sollten Sie das Kabel ersetzen müssen, benutzen Sie unbedingt ein entsprechendes geerdetes Kabel.

Bitte beachten Sie, dass der Anschluss lediglich durch einen erfahrenen Elektriker erfolgen darf.

Wenn der Kabel beschädigt ist sollte es bei entweder der Hersteller oder ein Service Vertreter ersetzt werden um Gefahr zu vermeiden.



4. EINSCHALTEN

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme zu reinigen (Näheres unter „Reinigen“).

Wichtig!

Wenn der Tisch stehend geliefert ist, nehmen Sie 2 Stunden vor Einschalten. Mit dem Anschließen ist das Gerät betriebsbereit, d.h. Netzstecker in Steckdose und der Schalter am Panel einschalten, siehe Fig. 1.9.

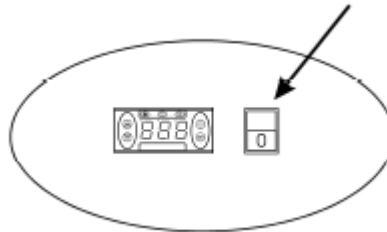


Fig 1.9

5. TEMPERATURREGELUNG

Der Regler ist im Kontrollpaneel platziert, siehe Fig. 2.0.

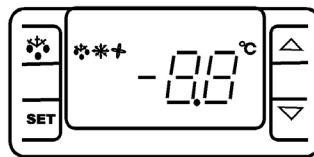


Fig. 2.0

Der Regler ist voreingestellt für den Tisch und normalerweise es ist nicht notwendig die Einstellung zu regulieren. Bei Anschließen zeigt das Display die aktuelle Temperatur im Tisch.

Eingestellt Temperatur gezeigt



Drücken Sie auf diesen Taster und Display zeigt die eingestellte Temperatur. Nochmal drücken um normale Temperatur zu zeigen

Neue Temperatur einstellen:



Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden und Display zeigt die eingestellte Temperatur.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu senken.



Drücken Sie auf diesen Taster um die neue Einstellung zu lagern. Display blinkt mit den neuen Wert und geht zurück zu der normalen Funktion.



Störungsanzeigen:

,P1' erscheint in Display, bedeutet das der Raum-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen. Der Tisch versucht die eingestellte Temperatur zu halten bis Reparatur.

,P2' erscheint in Display, bedeutet das der Verdampfer-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen. Es hat keinen Einfluss auf den Betrieb des Tisches, es ist doch notwendig schnellstens zu beseitigen.

6. ABTAUEN

Der Tisch wird in vorprogrammierten Intervallen automatisch abgetaut. Falls der Tisch mit häufigen Öffnungen von Tür oder häufigem Auswechseln von Gefriergut äußerst belastet wird, es ist vielleicht notwendig, den Tisch manuell abzutauen.



Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden, fängt die manuelle Abtauung an, und dann zum normalen Betrieb zurückkehren.

Tauwasser zur Verdampfung wird in einen Behälter im Kompressorraum abgelassen.

7. REINIGUNG UND PFLEGE IHRES GERÄTES

Der Tisch auf Steckdose ausschalten.

In regelmäßigen Zwischenräumen den Tisch reinigen mit mildem Geschirrspülmittel innen und außen. Alles mit einem Tuch gut trocken. Oberflächen außen mit Stahlöl erhalten.

Verwenden Sie keine säurehaltige Putz- und chemische Lösungsmittel, diese könnten Rostfraß auf die Edelstahlflächen und Innenkühlsystem verursachen.

Kondensator und das übrige Kompressorraum mit Staubsauger reinigen und eine steife Bürste.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser im Kompressorraum und in den elektrischen Teilen kommt, das Kurzschluss verursachen kann.

8. WARTUNG UND KUNDENDIENST

Das Kühlsystem ist ein hermetisches geschlossenes System und erfordert keine Besichtigung, nur Reinigung.

Bei Ausfall der Kühlung prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose ist und die Sicherung der Steckdose in Ordnung ist.

Wenn keine Ursachen vorliegen und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung und Seriennummer mit. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Tisch an der rechten Seite oben.

9. ENTSORGUNG

Wenn der Tisch ausgedient hat, muss die Entsorgung durch eine anständig umweltmäßige Weise vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorschriften für Entsorgung. Es gibt z.B. Spezialforderungen und Bedingungen zu beachten.





1. INSTRUCTIONS IMPORTANTES

1. Avant d'utiliser votre table, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier.
2. C'est la responsabilité de l'utilisateur de manier l'appareil selon les instructions données.
3. Contacter votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement de la table.
4. La table doit être placée dans un endroit sec et ventilé.
5. La table ne doit pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.
6. N'oubliez pas que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
7. Ne conserver pas et n'utilisez pas des produits qui pourraient provoquer des explosions ou qui sont inflammables, tels que gaz, briquets, essence, éther etc. dans la table.
8. Aucune asbeste ou CFC est utilisée dans la construction de la table.
9. L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.

2. DESASSEMBLAGE ET MISE EN PLACE

Le table est livrée avec une palette en bois afin de l'assurer pendant le transport. Enlever la palette et placer le table d'une position verticale. Les surfaces extérieures sont équipées d'un film pelable, qu'il faut enlever avant la mise en place.

Lors de la mise en place, le table doit être de niveau, ce qui s'obtient aisément grâce aux pieds réglables, voir figure 1.1. (Quelques tables sont livrées avec roulettes au lieu de pieds réglables).

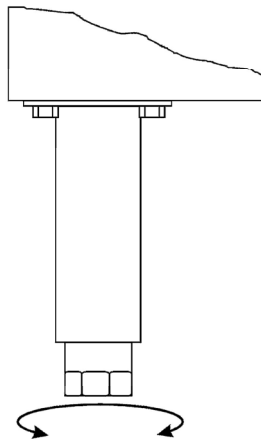


Fig. 1.1

3. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le table doit être branchée par une prise d'un accès facile avec la tension de 220-240V/ 50Hz.

Les installations électriques doivent être effectués par un électricien spécialisé.



4. DEMARRAGE

Avant d'utiliser votre table, nous vous recommandons de la nettoyer, voir la section « entretien ».

Important !

Si le table a été transportée aux horizontal, il faut attendre 2 heures après l'installation pour démarrer l'appareil. Brancher le table par la prise et allumer le panneau de contrôle en appuyant sur l'interrupteur (figure 1.9).

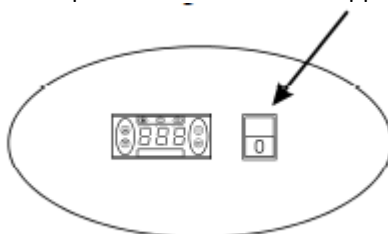


Fig 1.9

5. THERMOSTAT

Le thermostat est placé dans le panneau de contrôle (figure 2.0).

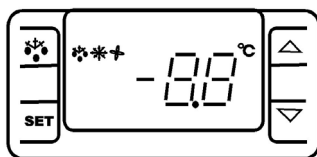



Fig. 2.0


Il est préprogrammé pour le table; dans la plupart des cas il est donc inutile de le régler.


Quand le table est allumée, l'afficheur va montrer la température actuelle à l'intérieur de la table.


Montrer la température réglée :


 Presser ce bouton et l'afficheur montre la température réglée, presser encore une fois pour retourner à l'indication normale.

Régler la nouvelle température :

 Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes et l'afficheur montre la température réglée.

 Presser ce bouton pour augmenter la température réglée.

 Presser ce bouton pour baisser la température réglée.

 Presser ce bouton pour garder le nouveau réglage, l'afficheur clignote avec la nouvelle température, puis il retourne à l'indication normale.



Codes d'erreurs :

'P1' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde du thermostat est défectueuse. Le table va tendre à maintenir la température réglée jusqu'à réparation.

'P2' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde de l'évaporateur est défectueuse. Cela n'influence pas le fonctionnement de le table, mais l'erreur doit être réparé dès que possible.

6. DEGIVRAGE

Le table se dégivre automatiquement avec des intervalles programmés. Si le table est exposée aux ouvertures de la porte ou remplacements des marchandises très fréquents, un dégivrage manuel peut être nécessaire.



Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes ; cela va lancer un dégivrage manuel et après retourner au fonctionnement normal.

L'eau de dégivrage est évacuée et s'évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

7. ENTRETIEN

Débrancher le table pendant le nettoyage.

Le nettoyage de l'intérieur et l'extérieur de le table doit être effectué par intervalles convenables à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé. Le table doit être essuyée minutieusement après le nettoyage. L'extérieur peut être maintenu avec un produit (crème, huile) pour l'inox.

N'utiliser pas des produits à vaisselle chlorés ou d'autres produits agressifs, parce qu'ils pourraient causer la corrosion de l'acier inox et du système frigorifique interne.

Le condensateur et le compartiment compresseur doivent être nettoyés par l'aide d'un aspirateur et d'une brosse raide. Ne laver jamais le compartiment compresseur à grande eau ; on risque les court-circuit et les dégâts sur les éléments électriques de le table.

8. SERVICE

Le système frigorifique est étanche à l'air ; il n'est donc pas nécessaire de le surveiller, il suffit de le nettoyer.

Si le table ne rafraîchit pas, vérifier que la fiche est bien enfoncée, que la fusible est intact et qu'il n'y a pas de coupure de courant.

Si vous ne pouvez pas trouver la cause du défaut, contacter votre revendeur. Informer la référence et le numéro de série de le table, ce que vous pouvez trouver à l'intérieur de le table sur l'étiquette placée en haut à droite.

9. ÉLIMINATION

Quand le table usée doit être éliminée, il doit se passer d'une manière qui ne compromet pas l'environnement. Veuillez prendre note des règles d'élimination et examiner s'il existe des demandes et conditions spécifiques qu'il faut respecter.

